

Stone Pages and Scissors

אָבן דִּפּוּסִים וּמַסְפָּרִים

חלק שני 2nd part

By: Adi Helena Gur
Punctuation & Proofreading: Hanan Kaplan

מאת: עדי הלכה גור
נקיטת והגהה: חנן קפלן

Stone the dinosaur

Was traveling

אָבן הדינוזאור

טיל

In a night full of fog

בְּלַיְלָה מְלֵא עָרָפֶל

All of a sudden,

לְפֶתַע פְּתֹאִים,

He heard

הוא שָׁמַע

A man's voice

קול אָדָם

Asking for help

קוֹרָא לְעִזְרָה.

“The pages

הַדְּפִים

Are flying far

עָפִים רְחוֹק

אֲנִי לֹא יְכוּל לְסַיֵּם אֶת הַיְצִירָה

I cannot finish the art work.

Strong

Is the wind

חֲזָקָה הִיא

הַרוּחַ,

This way

I'll never rest

כִּי

לְעוֹלָם לֹא אֲנוּחַ..."

אָבן הַדִּינוֹזָאוּר

שָׁמַע

Heard

וְהֵבִין

And understood:

“A heavy rock

סָלַע כָּבֵד

יַעֲשֶׂה כְּאֵן טוֹב

Would do here some good”

He ran

רָץ

כְּמוֹ סִילוֹן יָרַק

וְהִפְךָ

Turned himself

לְסָלַע

Into a rock.

The wings of scissors

הַבְּנֵפִים שֶׁל מְסַפְּרִים

Turned on like a fan

נִדְלְקוּ בְּמַאוֹר

"Stone, Hello!

אָבֹן, שְׁלוֹם!"

היא נופפה

She waved

גורמת לערפל

Causing the fog

To scatter

לְהִתְפַּזֵּר.

השמים התנקו

The skies cleared

וְהָאָמֵן יָבֵל לְרֵאוֹת

And the artist could see

Stone, the rock

אֶת אֶבֶן, הַסֵּלֶע

עַל יַד עֵץ דְּבַדְבָּן

By a cherry tree.

He set him on the pages

הוּא הִנִּיחַ אוֹתוֹ עַל הַדְּפִים

וְסִיִּים אֶת כְּתִיבָתָהּ

And finished the writing

Of a tale

שֶׁל מַעֲשֵׂיָהּ

In two parts

בְּשְׁנֵי חֲלָקִים.